



*Mau-Bè lou vièi*

■ Lou tèms passo e passo lou tèms...l'a quinze an d'acò, **Armand Meffre**, lou grand **Meffre**, èro vengu à Roubioun, salo de l'Eden, pèr presenta e pougi i Roubiounenco e Roubiounen, lou tras-que bèu CD proudu pèr la couleicioun «*Trésors d'Occitanie*» (1) ounte douno de sa voues bello de tros causi de l'obro eterno de **Frederi Mistral**.

l'avié aqui touto sa parentèlo e tóuti sis amigo e ami, pèr aquelo sesiho endreissado pèr *Parlaren Roubioun*, beileja pèr **Rougié Masera**, sènso óublida lou pouèto prouvençau **Pèire Gamonet** que devié pièi, d'annado après, assegura la relèvo.

Mai quau èro **Armand Meffre**?

### Un pichot dóu Luberon

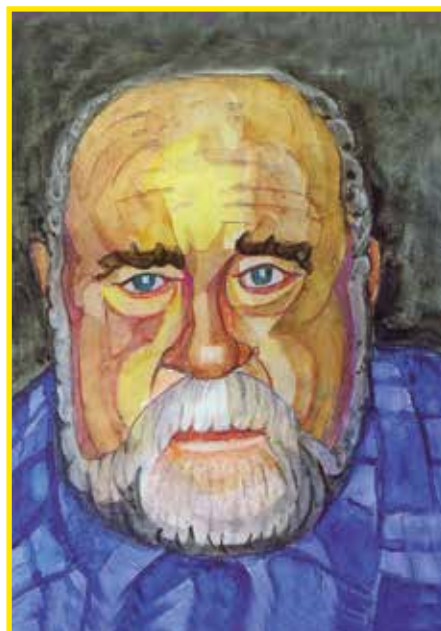
**Armand Meffre** èro nascu à Mau-Bè lou 16 de Mars de 1929, dins la granjo dóu *Boutihié*. Mau-Bè es un vilage adoursa au Luberon e que sis abitant avien, antan, pèr escais-noum «*li couquin*».



*Plaço de la Poumpo à Roubioun ounte Armand amavo s'asseta*

# Armand Meffre

## de Mau-Bè e de Roubioun



*Auto-retra d'Armand Meffre  
(emé l'autourisacioun de sa famiho)*

Pèr Jaque REY

**Armand** tiravo soun noum d'oustau dóu vièi rouman *Matfre* (2), mot d'óurigino germanico *Matfrid* (*maht* = forço, poudé + *frid* = pas), qu'a douna *Mefret* (bacin dóu Rose), *Meffrey* (Isèro) e *Meffre* (despartamen de Vaucluso e de Droumo).

Pèr aquéli, forço nombrous en Luberon, qu'an couneigu **Armand Meffre**, soun noum d'oustau s'aplicavo d'en plen à-n-un ome d'auto taio, d'uno estampaduro di bello, un balès de naturo. Acò ié venié de si gènt, de soun pèro, **Fèli Meffre**, e subre-tout de sa mèro, **Luciano Beau-mier**, qu'èron tambèn de bono carraduro.

• ana pajo seguènto

## Armand Meffre de Mau-Bè e de Roubioun

Si gènt arrendavon de terro à miejo au quartié de *l'Angle*, coumuno de Mau-Bè, proche aquelo de Roubioun. S'atroubavon en contro-bas dóu *Boutihié*, rode qu'es adaut dóu pendis ubacous dóu Pichot Luberon e qu'a douna soun noum à-n-un vabre ounte davalò l'aigo de la moun-tagno, segur quand plòu, pèr s'ana traire dins *Cauloun* (3) sus lou territòri de Roubioun. L'esplecho èro pas grandarasso, 3 à 5 eitaro pas mai, mai acò, antan, bastavo pèr nourri uno famiho emé li liéume e li poumo que vendien, e la vigne que dounavo un vin di bon. Li Meffre avien soun oustau plus liuen.

Si gènt, meme s'èron liuen d'èstre drud, fasièn partido d'aquelo pouplacioun ruralo soucitouso de garda si terro e d'agrandi soun doumaine. Li maridage èron souvènt pèr acò arrenja, mai tambèn lis enfant arribavon decop avans l'ouro, d'aquí lou biais de dire «*siéu un enfant dei ribo...*».

44 Li famiho, souvènt enrasigado despièi de siècle dins lou meme vilage, èron ligado pèr la telaragno d'uno parentèlo alargado que li soustenié e ié prestavo ajudo.

L'oustau di Meffre èro d'escambarloun sus li limito aménistrativo de Mau-Bè e de Roubioun, ço que fasié dire à Armand «*mange à Roubioun e m'empaie à Mau-Bè*».

Armand, coume si gènt e tout lou brave mounde dóu Luberon, parlavo un prouvençau grana, un pau mescla d'enfluènci maritimo e, éu-meme, l'escrivé.

### Uno vido dins lou terraire

Estève Gauthier, sòci de *Parlaren Roubioun*, que soun fraire Enri fuguè lou cardacho d'Armand, nous a fisa dins uno dicho pronounciando pèr l'inaguracioun de la *Mediatèco Armand Meffre* à Mau-Bè, e pèr uno mostro de pinturo de soun fraire Enri Gauthier, en Ôpedo, que : «Armand avié agu lou privilège, coume disié souvènt, d'aparteni à dous poulit vilage dóu Luberon, Mau-Bè pèr soun estat-civil e Roubioun ounte avié gausi si braio sus li banc de la «*Coumunalo*» enjusqu'à soun certificat d'estùdi daverà en 1941, coume manjavo dins si douge an. Avié, tambèn, agu la chanço d'èstre de dos famiho. l'avié, d'abord, li Meffre, sa famiho bioulougico e de cor, que si gènt remirable, Luciano e Fèli, esplechavon de terro au quartié de *l'Angle*.

Èro un parèu de travaiadou discrèt, ounèste, atenciouna e toulerant pèr si dous enfant :



Li Meffre en 1945. De senèstro à drecho : Luciano, Fèli, Armand e Sivèuto, sa sorre

Armand e Sivèuto. Èro de «*bràvi gènt*» coume se disié antan.

«Pièi, i'avié li Gauthier, de Roubioun, famiho noumbrouso, acuiènto e generouso. Encò d'elo, Armand èro à l'aise, talamen soun amista pèr lou fiéu, Enri Gauthier, èro forto e indestrutiblo. «Aquelo longo e vièio amista famihalo èro estado decuplado pèr uno entènto, uno coumpliceta perfèto pèr li mémi passioun : pinturo, tiatre, literaturo e musico. Enri èro un eicelènt flahutisto. Armand, qu'èro un bon vioulounisto, èro esta quatecant adóuta pèr lis abitant simpatti de noste quartié, amicalamen groupa autour dóu counviviau e pagnoulesc Cafè «*Sant-Ro*», tengu pèr nòsti grand Gauthier.

«Après agué fa sis estùdi segoundàri au coulège dóu Cor-Sacra en Ate, Enri travaïè dins la pichoto entre-presso famihalo coume courtié agrico, tout en countuniant de pinta e dessina. «Armand, de soun coustat, avié fa soun aprendissage vers si gènt, à la granjo dóu *Boutihié*, en lis ajudant fatura vigne, poumo e espargo. «*Acrouca ei maneto de l'aire o de la descausouso* (4) *tirassa pèr lou valourous «Champi», trapejavo pèd-descaus sei vigne gravelouso de l'Angle, en declamant à plen de gargamello de pouèmo e mounoulogue*». Pièi, tóuti si moumen de detènto e de liberta èron counsacra à sa passioun artistico que venié parteja em' Enri dins noste oustau famihau.»





*Armand Meffre davans uno vigno que si gènt esplechavon, em'alín Luberon e, à drecho, fusan de la granjo dóu Boutihié dessina pèr éu en 1956.*

### L'Avenir Artistique Robionnais

Leoun Callot, un dis ami d'Armand Meffre, nous a leissa un autre temouniage :

«Leoun e Armand se counaissien despièi toujours. Partejavon lou meme goust pèr lou tiatre. L'istitutour de la «*coumunalo*», Moussu Figuière, lis avié inicia is art de la sceno en ié fasènt jouga de pèço courteto.

«Après lou certificat d'estùdi l'apetis de tiatre di dous coulègo èro pas assadoula e decidèron, plus tard, de crea la proumièro troupo tiatralo de Roubioun. Pèr la pichoto istòri la decisioun fuguè presso à la cance d'uno terro ounte Leoun e Armand se rescountravon.

«Leoun, que travaïavo pèr li Pont e Caussado, souvènt à velò, bourdejavo la terro ounte Armand passavo la descaussouso (4). L'après-dina fielavo lèu e se quitavon em'un «*Perd pas les pédales!*». Lis escàmbi anima d'aquéli dous Prouvençau s'acouchèron, vers la debuto dis annado 1950, bono-di l'enfluènci d'Andriéu Dumoulin (5), de la creacioun de «*L'Avenir Artistique Robionnais*», proumièro associa-cioun tiatralo de Roubioun.

«La troupo, après uno debuto forço marcado pèr lou «*benevolat*», jouguè d'abord de sceneto de 15-20 minuto. S'ataquè pièi en d'obro coum-plèto de Sauvadon (*Treize à table*), Louïs Velle (*A la monnaie du Pape*) e de Jùli Romain, *Le Docteur Knock ou le triomphe de la médecine*. Dins aquelo pèço Meffre tenguè lou role dóu Dr Knock, Callot lou dóu Dr Parpalet (escais-noum qu'Armand ié donnè pèr la vido...) e Estève Gauthier èro «*La dame en Noir*».

«Li creacioun de «*L'Avenir Artistique Robionnais*» remplissien, chasque cop, la Salo de l'Eden e èron demandado en Ate, Cavaïoun, pèr «*Le Sou des Ecoles*» de Roubioun e li Fèsto de Pasco, à Bouloun».

Vers la memo epoco, un triò d'artisto s'èro four-ma, fin d'aprene à pinta de tablèu souto la beillié de Justin Gregoire, l'istitutour d'Óupedo, ami d'Andriéu Lhote (1885-1962), teourician de l'art, ensaignaire e representant dóu cubisme. l'avié Armand, que countuniavo lou tiatre e l'entretèn di terro de si gènt, soun ami Enri Gauthier e Reinié Metayer, de Sant-Andiòu, qu'avié passa soun enfanço e sa jouïnesso à Roubioun, e que devenguè lou cougnat d'Armand en s'amouierant emé sa sorre Sivèuto.

L'interès d'Armand pèr la pinturo èro esta remarca pèr Lhote, à Gordo, en 1949, que l'avié counvida de veni estudia d'à gràtis la pinturo dins soun acadèmi parisenco, ço que faguè après agué fa soun sant-miquèu dins la capitalo.

### Armand Meffre mounto à Paris

1956. Lou pichot de la granjo dóu Boutihié èro, desenant, un bèl ome, grand e courpourent, em'uno bono voues.

Arrivè lou moumen, aquesto annado, qu'Armand Meffre fuguè tambèn remarca pèr si doum de coumedian e recoumanda à Rougié Planchon que l'engagè dins sa troupo «*Le Théâtre de la Comédie*» à Lioun, vengu pièi «*Le Théâtre de la Cité*».

## Armand Meffre de Mau-Bè e de Roubioun

Travaiaira emé **Planchon** pendènt 4 an, pièi, en 1960, s'istalara en Paris, liuen de soun Luberon natau e de sis ami, coume de touto sa parentèlo.

Es aqui qu'entamenè uno carriero di bello de coumedian, atour, escrivan e scenaristo, emé tambèn la pinturo, «sa» pinturo.

Sa carriero tiatralo fuguè endrudido souto la beillié de **Jörgi Wilson**, **Jan Deschamps**, **Jan Anouilh**, **Jan-Louïs Barrault** e bèn d'autre. Jouguè dins un grand noumbre de pèço de tiatre.

### Nouvelisto e escrivan

Es en 1977 que sa carriero d'autour debutè.

lé devèn :

\* De nouvello publicado dins *L'Humanité Dimanche* e d'autro legido sus France-inter.

\* La creacioun de pèço de tiatre coume *Le Brise-Lames*, *Anna Magnani le temps d'une messe* que fuguè jogado enjusqu'en Russio e en Letounio.

\* D'asatamen pèr la radiò (France-Culture) e lou tiatre, em'en particulié *Georges Dandin* devengu *Jordi Dandin* en prouvençau e jouga pèr lou Tiatre de la Carriera en 1986. Sènso óubli-da d'asatamen de l'italian qu'avié après, lengo talamen procho dóu prouvençau que parlavo.

\* E enfin un rouman, *Ceux qui ne dansent pas sont priés d'évacuer la piste*, que daverè un prèmi, en 1989, i Journado dóu Libre de Sablet, en Vaucluso.

### Meffre atour de cinema

**Armand Meffre** jouguè tambèn dins de filme noumbrous, de telé-filme e dins de fueitoun televisa, tóuti en francés, mai forço evoucaran soun país natau.

Es ansin que tenguè de role dins :

\* *Retour à Marseille*, de **Reinié Allio**.

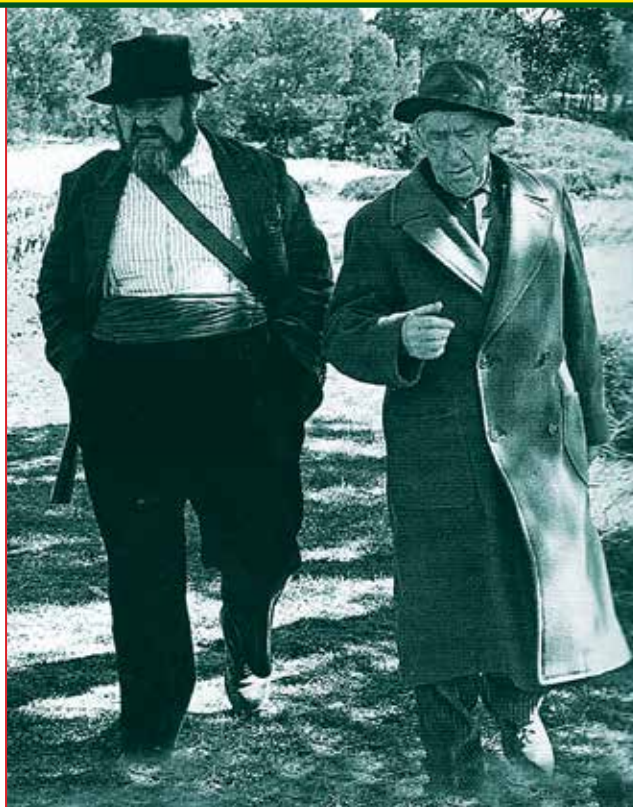
\* *La Chèvre d'Or*, de **Marcèu Cravenne** (**Armand** i'es Honorat).

\* *L'Ami Giono : Solitude de la pitié*, de **Marcèu Bluwal**.

\* *L'Ami Giono : Joffroi de la Maussan*, de **Marcèu Bluwal** (**Armand** i'es Titin Blanc).

\* *Les lavandes et le réséda*, *Les lavandes et la liberté*, *Bataille pour les lavandes*, de **Jan Prat** (**Armand** fuguè co-scenaristo e i'es Delmas, lou païsan de Caussenargues).

\* *Jean de Florette* e *Manon des Sources*, de **Glaude Berri** (**Armand** i'es Philoxène).



*Armand Meffre (Pastouré) e Rellys dins «Maurin des Maures»*

\* *Le pays bleu*, de **Jan-Charle Tacchella**, filme tourna en Païs d'Ate (**Armand** i'es Moïse).

\* *Maurin des Maures*, de **Glaude Dagues** (**Armand** i'es Pastouré).

\* *L'Arlésienne*, de **Pèire Badel** (**Armand** i'es Mitifio).

\* *Les lettres de mon moulin*, de **Pierre Badel** (**Armand** i'es Francet Mamai).

\* *L'Hiver d'un gentilhomme*, de **Yannick Andrei** (**Armand** i'es Sauvàri).

\* *Le sanglier de Cassis*, de **Carlo Rim** (**Armand** i'es lou proumié conse).

\* *Colline*, d'après **Giono**, pèr **Lazare Iglesis** (**Armand** i'es Goundran).

\* E, subre-tout, ço que fuguè lou cap-d'obro d'**Armand Meffre**, es la serio televisado «*La fin du Marquisat d'Aurel*», realisado pèr **Guy Lessertisseur**. Aquelo serio fuguè ispirado dóu rouman d'**Henry de la Madelène** (6), atour coumtadin dóu siècle 19<sup>en</sup>.

**Armand Meffre** n'en creè lou scenariò e li dialogue. L'acioun se debano en Aurèu, pichot vilage dóu Ventour, dóu tèms de la Revoucioun de 1789 e souto lou Direitòri. **Armand** i'es **Lopis**, lou grangié dóu marqués jouga pèr **Pèire Vaneck**. D'ùni Roubiounen, tau **Leoun Callot** e **Maurise Bougnas** fuguèron dóu tour-nage d'aquéu telé-filme en 4 episòdi (7).





*Armand Meffre e Ivo Montand dins lou filme «Jean de Florette». Armand es asseta à drecho dins lou filme «Manon des Sources».*

### La pinturo de Meffre

Armand estènt esta fourma pèr Justin Gregoire e Andriéu Lhote, fara de la pinturo mai que soun vióloun d'Ingres.

Mestrejara la pinturo à l'òli, l'eigarello e lou fusan. Soun art es pas abstra, o pulèu es d'abstra figuratiéu. Es un univers ouniri, pasta de coulour e que vai à l'essenciau. Escoubo lou councrèt de sis atifet quoutidian e de sis arnés founcionau. N'en desvèlo li formo escoundudo, li coulour, li son, li prefum, l'ourigino.

Troubara soun ispiracioun dins li païsage, li vilage e li gènt de soun Luberon natau, e dins sa descuberto de la vilo de Sèto, la ciéuta de Jòrgi Brassens, en Lengadò.

Lis obro d'Armand Meffre saran presentado, un pau de pertout, dins de noumbróusi mostro, e bèn segur au siéu, dins soun païs.

### Lou làngui dóu païs

Armand Meffre s'èro amouiera emé Jouselino, realisatriço de cinema qu'avié pres, dins soun mestié, lou pichot noum de Pomme. Aguèron dous enfant : Enri e Amelio.

Lou parèu s'èro istala dins l'Yonne, à Perreux (8), proche Paris, ounte s'atrobo toujour l'oustau famihau.

Armand, pamens, avié lou làngui dóu païs. Pendènt tóuti aquélis annado, óublidè pas soun nis. Entre-tenié de liame emé lou parèu Metayer coume emé sis ounce e si tanto di famiho Beaumier e Boudoire, ansin qu'em' Estève Gauthier e si noumbrous amigo e ami d'enfanço de Roubioun e de Mau-Bè.



*L'anciano garo de Roubioun pèr Armand Meffre (Couleicioun famiho Meffre)*

Venié souvènt à Roubioun emé Pomme e sis enfant, ansin qu'à Mau-Bè ounte sa mèro demouravo.

Après la despartido d'aquelo d'aqui, deguè se separa d'un vergié qu'avié darrié la coumuno de Roubioun. Dins uno letro de 1981, Armand Meffre diguè :

*«Je suis été obligé de vendre mon beau verger; cela m'a fait mal, mais ma maison de l'Yonne perdait sa toiture et les enfants étant grands, j'ai dû acheter un atelier pour pouvoir continuer à peindre et à écrire pour gagner ma vie (...).*

*Ma consolation c'est qu'ainsi, je pourrai encore parler de notre beau pays dans un tableau et mes écrits».*

• fin pajo seguènto



## Armand Meffre de Mau-Bè e de Roubioun

Armand Meffre revendra regulieramen à Roubioun ounte poudié louga uno chambro d'oste.

Quitè aqueste mounde lou 16 de Mars de 2009 en Auxerre, dins *l'Yonne*. Avié 80 an. À l'ei-sèmple de *Farfantello*, que si cèndre fuguèron tra dins lou Rose, aquéli d'Armand fuguèron escampiha dins lou «*rû des pierres*», à *Perreux*, dins un riéu qu'avié endica e que lou rode ié ramentavo, belèu, lou quartié dóu *Boutihié* de soun enfanço.

Soun «*chat*», **Enri Meffre**, a pres la seguido de soun pèro. A pouescu prouficha de l'univers artisti e di couneissènço d'Armand. Amo pinta de sceno de la vido vidanto urbano. Saup, dins si telo, rèndre lus, coulour e perspeitivo. Es journalisto à Paris.

Sa chato, **Ameliò**, a crea un poulit «*blog*» (9) sus la telaragno ounte se pòu remira uno galanto chausido de tablèu d'Armand.

Roubioun, tambèn, se souvèn dóu **Grand Meffre**. Se vèi pus, emé soun estampaduro, asseta à l'ombro di platano de la Plaço de la Poumpo, en fâci la coumuno. Mai soun souveni e lou de soun obro soun sèmpre aqui.

E à Mau-Bè an crea la *Mediatèco - Espâci Culturau Armand Meffre*, fougau artisti qu'aurié de-segur forço ama lou Luberounen desmama en regioun parisenco, ounte faguè uno bello carriero de grand coumedian, escrivan, pintre, e ounte troubè l'amour emé **Pomme** e foundè uno famiho ■

### Nota :

1. Obro agoutado. Se pòu trouba sus la telaragno.
2. *Matfre* : devié se pronouncia prouvable «*M(è)tfre*» en vièio lengo roumano.
3. *Cauloun* : d'Ate davalo uno ribiero, lou *Calavoun*, mai passa Lou Coustelet, pren lou noum de *Cauloun* e vai se traire dins Durènço à Cavaïoun.
4. *Descaussouso* : óutis apela tambèn «*grifon*» dins lou parla franchimand de l'endré.
5. Autour dóu libre «*Robion, monographie*».
6. **Henry de la Madelène** (1825-1887).
7. Se pòu croumpa sus lou site de l'INA, vèire çai-souto.
8. *Perreux* : anciano coumuno de *l'Yonne*. Fai partido aro de la coumuno novello de *Charny-Orée-de-Puisaye*.
9. Picas sus lou clavié de voste ourdinatour : [amelie.meffre.over-blog.com/album-2040508.html](http://amelie.meffre.over-blog.com/album-2040508.html)  
o tout simplamen : tableaux d'Armand Meffre.

■ Picas au clavié : La Fin du Marquisat d'Aurel.

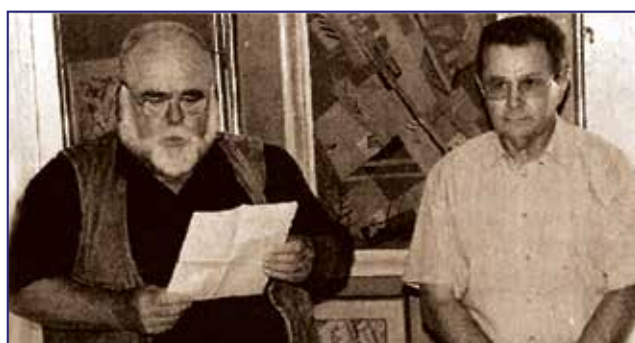
Lou site de l'INA vous prepauso un «*pack*» de 4 videò pèr 9,99 €.



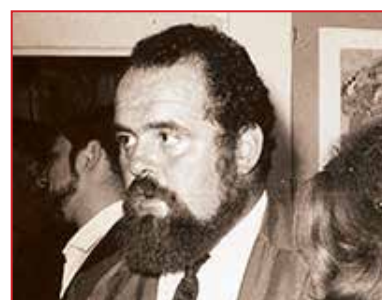
Tablèu d'Armand presenta en Roubioun pèr uno mostro di tres pintre roubiounen Meffre, Gauthier e Metayer (Couleicioun famiho Meffre).



Enri e Pomme Meffre davans un autre tablèu d'Armand



Armand Meffre e soun ami Estève Gauthier, de Parlaren Roubioun, à Roubioun, en 1993.



Armand Meffre mai jouine dins uno mostro de tablèu